
N SERIES

THE
HAUNTING
— OF BLY MANOR —

Italian

Realizzato da
Mike Flanagan

Il film è tratto dall'omonimo romanzo di
Henry James

EPISODE 1.08

"The Romance of Certain Old Clothes"

Le origini oscure di Bly vengono alla luce. Una volta la dama di ferro del maniero, Viola viene consumata da una rabbia mostruosa, intrappolando tutte le anime intorno a lei.

Scritto da:
Leah Fong

Regia di:
Axelle Carolyn

Data della diffusione:
09.10.2020

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast

Victoria Pedretti	...	Dani Clayton
Oliver Jackson-Cohen	...	Peter
Amelia Eve	...	Jamie
T'Nia Miller	...	Mrs. Grose
Rahul Kohli	...	Owen
Tahirah Sharif	...	Miss Jessel
Amelie Bea Smith	...	Flora
Benjamin Evan Ainsworth	...	Miles
Henry Thomas	...	Henry Wingrave
Kate Siegel	...	Viola
Katie Parker	...	Perdita Willoughby
Martin McCreadie	...	Arthur
Zoë Noelle Baker	...	Isabel
Tim Beckmann	...	Plague Doctor
Michael Charrois	...	Vicar

1

00:00:07,166 --> 00:00:09,291
UNA SERIE ORIGINALE NETFLIX

2

00:01:22,875 --> 00:01:24,458
- Corri.
- E Miles?

3

00:01:24,541 --> 00:01:26,958
Va tutto bene, ok? Dobbiamo andarcene.

4

00:01:27,625 --> 00:01:30,625
- Dove andiamo?
- Non so, lontano da qui.

5

00:01:30,708 --> 00:01:32,750
- Flora!
- No! Non mi piace questo gioco!

6

00:01:32,833 --> 00:01:35,125
- Io non me ne vado!
- Flora!

7

00:01:35,208 --> 00:01:36,583
Non può costringermi!

8

00:01:37,375 --> 00:01:39,625
- Andiamo!
- Miles, dove sei?

9

00:01:59,958 --> 00:02:02,208
Verso la fine del 17esimo secolo...

10

00:02:06,708 --> 00:02:09,958
viveva nella provincia dell'Hampshire
un vecchio vedovo.

11

00:02:11,625 --> 00:02:16,333
La sua identità ha poca importanza.
Per questo, lo chiamerò sig. Willoughby,

12

00:02:16,916 --> 00:02:20,000
un nome che suona rispettabile

quanto l'originale.

13

00:02:22,500 --> 00:02:25,208
Era rimasto vedovo
dopo sei anni di matrimonio

14

00:02:25,291 --> 00:02:28,333
e si era dedicato
alla cura della sua progenie:

15

00:02:28,416 --> 00:02:31,958
due figlie nate a cinque anni di distanza.

16

00:02:32,541 --> 00:02:33,916
La maggiore, Viola,

17

00:02:34,541 --> 00:02:36,291
e la minore, Perdita,

18

00:02:36,375 --> 00:02:41,041
in ricordo di una figlia di mezzo
morta poche settimane dopo la nascita.

19

00:02:43,791 --> 00:02:48,208
Seppellito il padre, per le sorelle
divenne chiara la necessità di sposarsi.

20

00:02:49,041 --> 00:02:50,708
Perché, essendo donne,

21

00:02:50,791 --> 00:02:54,166
rischiavano di perdere il controllo
sugli affari del padre

22

00:02:55,125 --> 00:02:56,375
e sul maniero di Bly,

23

00:02:57,041 --> 00:02:58,750
la loro casa da sempre.

24

00:03:05,416 --> 00:03:07,916
A quei tempi, una donna non aveva niente,

25

00:03:08,625 --> 00:03:11,625
né presente né passato,
senza un legame con un uomo.

26

00:03:13,708 --> 00:03:15,875
Era come se fossero tornate bambine.

27

00:03:17,416 --> 00:03:20,125
Ma ora avevano solo l'un l'altra.

28

00:03:24,750 --> 00:03:29,208
All'epoca, le due sorelle
erano nel fiore della loro gioventù.

29

00:03:29,833 --> 00:03:32,166
Perdita era dolce,

30

00:03:32,250 --> 00:03:33,458
Viola era arguta.

31

00:03:34,250 --> 00:03:38,250
E sempre vestita
degli abiti più raffinati. Sempre.

32

00:03:39,000 --> 00:03:43,125
Tra i giovani, gli amici e i vicini,
i contendenti non mancavano.

33

00:03:43,958 --> 00:03:49,875
Ci furono alcuni corteggiatori convinti,
uomini da tutti considerati incantatori

34

00:03:50,666 --> 00:03:51,708
o conquistatori.

35

00:03:52,458 --> 00:03:54,958
Ma Viola li vedeva per ciò che erano:

36

00:03:55,041 --> 00:03:58,583
ingordi, opportunisti, avvoltoi.

37

00:04:00,583 --> 00:04:03,791
Avvoltoi pronti a spolpare
la carcassa del loro padre.

38

00:04:04,500 --> 00:04:07,041
A saccheggiarne gli averi
tramite le figlie.

39

00:04:07,708 --> 00:04:10,250
No, Bly doveva restare in famiglia,

40

00:04:10,791 --> 00:04:12,583
controllato dalle sorelle.

41

00:04:13,125 --> 00:04:15,625
O sarebbe tutto finito nella stessa tomba.

42

00:04:18,250 --> 00:04:21,291
Così, Viola invitò un lontano cugino.

43

00:04:22,833 --> 00:04:24,708
Tale sig. Arthur Lloyd.

44

00:04:27,500 --> 00:04:29,583
Egli non era certo perfetto.

45

00:04:30,583 --> 00:04:34,375
Ma era onesto, risoluto e intelligente.

46

00:04:35,291 --> 00:04:36,875
Arrivò carico di sterline,

47

00:04:37,500 --> 00:04:39,666
di salute e di speranze confortanti.

48

00:04:39,750 --> 00:04:42,666
E di un piccolo capitale
di affetto non investito.

49

00:04:45,833 --> 00:04:48,833
Viola si assicurò di non esserci,

al suo arrivo.

50

00:04:49,666 --> 00:04:52,791
Lasciò Perdita a intrattenere il cugino,

51

00:04:52,875 --> 00:04:54,916
mentre lei prendeva tempo.

52

00:04:55,000 --> 00:04:57,208
Il cugino era un gentiluomo.

53

00:04:58,125 --> 00:05:01,583
Aveva un bel viso.
Aveva viaggiato e studiato.

54

00:05:01,666 --> 00:05:04,500
Parlava francese, suonava il flauto

55

00:05:04,583 --> 00:05:07,416
e leggeva le poesie ad alta voce
con gran gusto.

56

00:05:09,416 --> 00:05:14,041
E quando Perdita iniziò a provare
sincero interesse verso il giovane...

57

00:05:20,291 --> 00:05:24,958
Viola spiegò che aveva tardato
raccolgendo affitti non riscossi.

58

00:05:25,041 --> 00:05:27,916
Qualcuno aveva provato
ad approfittarsi di lei,

59

00:05:28,000 --> 00:05:30,875
pensando
che non sapesse tenere la contabilità.

60

00:05:31,583 --> 00:05:34,791
La storia era vera,
ma era anche parte di una recita.

61

00:05:35,833 --> 00:05:39,083
Ogni dettaglio dell'ingresso di Viola
era stato provato.

62

00:05:39,708 --> 00:05:42,791
Il sudore per la cavalcata,
la chioma indomabile,

63

00:05:42,875 --> 00:05:46,916
gli affari, i libri contabili,
gli stivali da equitazione nell'atrio..

64

00:05:47,000 --> 00:05:49,166
Anche il suo ritratto sulla parete,

65

00:05:49,250 --> 00:05:52,916
commissionato da Viola
per mandare un messaggio ad Arthur.

66

00:05:53,000 --> 00:05:55,458
Poteva sposare lei o sua sorella,

67

00:05:55,541 --> 00:05:59,083
ma doveva essere chiaro
chi comandava a Bly

68

00:05:59,166 --> 00:06:01,166
e chi decideva come fare le cose.

69

00:06:02,458 --> 00:06:06,416
Il matrimonio fu intimo,
da vero accordo commerciale qual era.

70

00:06:06,958 --> 00:06:08,958
Un bel risultato per Viola,

71

00:06:09,041 --> 00:06:11,625
che manteneva il suo controllo su Bly,

72

00:06:12,333 --> 00:06:16,791
e anche per Perdita, che apprezzava
le comodità della propria posizione.

73

00:06:16,875 --> 00:06:19,416
...prometto di esserti fedele sempre,

74

00:06:20,208 --> 00:06:23,375
nella gioia e nel dolore,
in ricchezza e in povertà,

75

00:06:23,458 --> 00:06:25,250
in salute e in malattia,

76

00:06:25,708 --> 00:06:27,916
e di amarti e onorarti

77

00:06:28,583 --> 00:06:30,458
finché morte non ci separi.

78

00:06:33,458 --> 00:06:36,000
Secondo il sacramento di Dio,

79

00:06:37,958 --> 00:06:41,125
dichiaro a te la mia fedeltà.

80

00:06:44,625 --> 00:06:48,625
Io, Viola, prendo te, Arthur,
come mio legittimo sposo

81

00:06:49,416 --> 00:06:51,541
e prometto di esserti fedele sempre,

82

00:06:52,000 --> 00:06:54,708
nella gioia e nel dolore,
in ricchezza e in povertà,

83

00:06:54,791 --> 00:06:56,583
in salute e in malattia,

84

00:06:56,666 --> 00:06:58,750
di amarti, onorarti...

85

00:07:01,291 --> 00:07:03,083
finché morte non ci separi.

86

00:07:04,708 --> 00:07:05,833
E di obbedirti.

87

00:07:06,333 --> 00:07:09,416
Di amarti, onorarti e obbedirti.

88

00:07:15,375 --> 00:07:18,083
Il vicario la ritenne
un'innocente omissione.

89

00:07:18,166 --> 00:07:19,125
Ma tale non era.

90

00:07:19,666 --> 00:07:22,708
E Perdita non ne fu sorpresa,
conoscendo la sorella.

91

00:07:23,541 --> 00:07:28,750
Tantomeno ne fu sorpreso Dio,
che benedisse l'unione strategica d Viola.

92

00:07:28,833 --> 00:07:31,125
Dopotutto, era stato lui a farla così.

93

00:08:05,958 --> 00:08:10,083
Operata la transazione,
concluso l'affare, salvato il maniero,

94

00:08:10,166 --> 00:08:12,500
la giovane Viola si guardò dentro.

95

00:08:14,166 --> 00:08:15,041
Dormiva.

96

00:08:17,583 --> 00:08:18,458
Si svegliava.

97

00:08:21,125 --> 00:08:23,375
Pensava dipendesse dalla camera.

98

00:08:23,458 --> 00:08:27,833
Era la camera di sua madre.
Il letto dei suoi genitori, e ora il suo.

99

00:08:30,750 --> 00:08:33,833
Afflitta da un'irrequietezza
che non riconosceva,

100

00:08:34,958 --> 00:08:36,000
camminava.

101

00:08:41,291 --> 00:08:42,375
Dormiva.

102

00:08:45,166 --> 00:08:46,250
Si svegliava.

103

00:08:49,083 --> 00:08:50,125
Camminava.

104

00:08:53,208 --> 00:08:55,416
Forse non dipendeva dalla camera.

105

00:08:56,125 --> 00:08:58,333
No, forse dipendeva da qualcos'altro.

106

00:09:03,666 --> 00:09:05,875
Viola scoprì che, seppur di comodo,

107

00:09:06,583 --> 00:09:09,708
il suo matrimonio
non era completamente privo d'amore.

108

00:09:26,166 --> 00:09:28,583
Non so essere sdolcinata.

109

00:09:29,791 --> 00:09:31,125
Il mondo è feroce.

110

00:09:33,250 --> 00:09:34,666
Ma tu lo sei di più.

111

00:09:37,125 --> 00:09:38,333
Bly ti appartiene.

112

00:09:39,000 --> 00:09:41,458
Cercheranno di portarlo via anche a te,

113

00:09:42,708 --> 00:09:44,541
ma io non lo permetterò.

114

00:09:46,291 --> 00:09:49,041
Insieme, sposteremo le montagne, mia cara.

115

00:09:51,083 --> 00:09:52,125
Sei tu.

116

00:09:53,833 --> 00:09:54,875
Sono io.

117

00:09:56,625 --> 00:09:57,458
Siamo noi.

118

00:10:06,000 --> 00:10:07,708
Il futuro pareva roseo,

119

00:10:08,291 --> 00:10:09,958
dopo la nascita di Isabel.

120

00:10:10,791 --> 00:10:14,625
Ma niente dura e, col tempo, tutto cambia.

121

00:10:14,708 --> 00:10:17,208
E il cambiamento non sempre si annuncia.

122

00:10:17,291 --> 00:10:19,875
Non suona la tromba al suo arrivo.

123

00:10:19,958 --> 00:10:22,083
No, il cambiamento è inaspettato.

124

00:10:22,666 --> 00:10:25,041

Quando ci si rende conto che è arrivato,

125

00:10:25,791 --> 00:10:27,833
esso ha già messo le radici.

126

00:10:33,375 --> 00:10:34,500
E quanto a Viola,

127

00:10:36,291 --> 00:10:38,541
i suoi sospetti iniziarono a insorgere

128

00:10:38,625 --> 00:10:42,166
piccoli e irrilevanti
quanto il prurito nei suoi polmoni.

129

00:10:44,208 --> 00:10:49,500
Viola amava smodatamente gli abiti
e aveva un gusto raffinatissimo.

130

00:10:49,583 --> 00:10:51,416
E suo marito l'accontentava

131

00:10:52,250 --> 00:10:55,583
con metri e metri
di seta e raso splendenti,

132

00:10:55,666 --> 00:10:59,750
di mussolina,
velluto e pizzo da tutto il mondo

133

00:10:59,833 --> 00:11:01,750
e spese di ogni tipo.

134

00:11:01,833 --> 00:11:05,333
Filati gioiello, ricchi e rari,
passavano continuamente

135

00:11:06,041 --> 00:11:08,416
tra le sue mani scaltre

136

00:11:08,500 --> 00:11:11,458
senza che una parola di vanto

uscisse dalla sua bocca.

137

00:11:14,750 --> 00:11:17,708
No, dalla sua bocca
solo la malattia che divenne,

138

00:11:19,833 --> 00:11:21,750
infine, impossibile da ignorare.

139

00:12:07,708 --> 00:12:10,166
- Non è peste.
- Oh, grazie a Dio.

140

00:12:12,208 --> 00:12:15,750
Ma non è una buona notizia.
Ha la malattia dei polmoni.

141

00:12:16,333 --> 00:12:17,625
- E cosa...
- Quanto?

142

00:12:17,708 --> 00:12:19,916
- Cioè?
- Quanto le resta?

143

00:12:20,000 --> 00:12:21,875
Mesi, non di più.

144

00:12:23,000 --> 00:12:25,583
Deve stare separata da voi.

145

00:12:25,666 --> 00:12:27,291
Nostra figlia.

146

00:12:28,208 --> 00:12:29,833
Non dorme senza la madre.

147

00:12:30,458 --> 00:12:31,583
Separate.

148

00:12:32,000 --> 00:12:35,041
Le dia delle medicine. La curi.

149

00:12:35,125 --> 00:12:37,750
- Non penso di poterlo fare.
- Lo farà.

150

00:12:38,916 --> 00:12:41,083
Che Dio l'aiuti, deve farlo.

151

00:12:54,041 --> 00:12:55,166
No.

152

00:12:56,333 --> 00:12:58,125
Voglio stare nel nostro letto.

153

00:12:58,833 --> 00:13:00,041
Non possiamo, amore.

154

00:13:01,541 --> 00:13:03,916
Voglio stare nel nostro letto.

155

00:13:04,958 --> 00:13:05,791
Arthur.

156

00:13:08,000 --> 00:13:09,625
- Ti prego.
- Isabel.

157

00:13:11,083 --> 00:13:12,083
Pensa a Isabel.

158

00:14:27,333 --> 00:14:29,166
Esaurite tutte le possibilità,

159

00:14:29,250 --> 00:14:31,208
il vicario tornò a Bly

160

00:14:32,791 --> 00:14:35,250
ma per un rito molto più mesto

161

00:14:36,041 --> 00:14:39,166
di quello matrimoniale

che aveva celebrato poco prima.

162

00:14:39,250 --> 00:14:42,416

"E quando sarò andato
e vi avrò preparato un luogo,

163

00:14:43,583 --> 00:14:45,625

io tornerò

164

00:14:46,875 --> 00:14:49,291

e vi accoglierò presso di me,

165

00:14:50,500 --> 00:14:54,208

affinché dove sono io, siate anche voi."

166

00:14:57,458 --> 00:14:58,291

Sorella...

167

00:14:59,208 --> 00:15:01,208

deve ripetere il rito.

168

00:15:02,375 --> 00:15:04,000

Ripeta dopo di me.

169

00:15:05,416 --> 00:15:08,291

"Quando sarò andato
e vi avrò preparato un luogo,

170

00:15:10,375 --> 00:15:14,250

io tornerò e vi accoglierò presso di me,

171

00:15:14,833 --> 00:15:18,541

affinché dove sono io, siate anche voi."

172

00:15:19,833 --> 00:15:22,208

Oh, sorella. Proviamo di nuovo.

173

00:15:24,416 --> 00:15:27,458

"Quando sarò andato
e vi avrò preparato un luogo."

174

00:15:27,541 --> 00:15:28,500
No.

175

00:15:29,416 --> 00:15:30,333
Come dice?

176

00:15:32,166 --> 00:15:33,000
No.

177

00:15:34,458 --> 00:15:35,708
Io non me ne andrò.

178

00:15:39,416 --> 00:15:40,791
Dica al suo Dio

179

00:15:41,833 --> 00:15:46,375
che io non me ne andrò.

180

00:15:49,500 --> 00:15:52,166
Viola, devi ripetere il rito.

181

00:15:53,250 --> 00:15:57,000
Non parliamo più del tuo corpo,
amore mio.

182

00:15:57,750 --> 00:16:00,041
Ora dobbiamo curare la tua anima.

183

00:16:00,125 --> 00:16:03,000
- Mi preoccupo per la tua anima.
- No.

184

00:16:03,083 --> 00:16:04,375
Perdita, no.

185

00:16:04,458 --> 00:16:06,000
Diglielo, sorella.

186

00:16:06,083 --> 00:16:10,500
Dillo al prete e al dio
di cui fa il tirapiedi. Di' loro di no.

187

00:16:10,583 --> 00:16:13,708
Dio vuole che la sua anima
sia pura per accoglierla...

188

00:16:13,791 --> 00:16:14,958
Dio la conosce.

189

00:16:15,583 --> 00:16:17,125
È come l'ha fatta lui.

190

00:16:18,000 --> 00:16:20,458
Se dice che non se ne andrà, non lo farà.

191

00:16:27,583 --> 00:16:29,458
Il tempo non badava a lei.

192

00:16:29,541 --> 00:16:32,500
I giorni divennero settimane,
poi mesi e anni.

193

00:16:32,583 --> 00:16:36,250
E il pianeta indifferente
continuò a girare attorno al Sole.

194

00:16:37,166 --> 00:16:38,250
E poi...

195

00:16:38,333 --> 00:16:39,250
Isabel.

196

00:16:40,250 --> 00:16:43,208
...dopo 5 giri attorno al Sole,
tutto era diverso.

197

00:16:43,291 --> 00:16:44,125
Isabel.

198

00:16:44,833 --> 00:16:46,583
Un altro po', per favore.

199

00:16:46,666 --> 00:16:48,666

Non sai nemmeno leggere.

200

00:16:48,750 --> 00:16:50,208
Un po' sì.

201

00:16:50,291 --> 00:16:51,166
A letto.

202

00:16:52,041 --> 00:16:53,833
L'ho già detto tre volte.

203

00:16:59,166 --> 00:17:01,500
- No.
- Un ballo veloce.

204

00:17:01,583 --> 00:17:03,875
- No.
- Solo uno, allora.

205

00:17:03,958 --> 00:17:06,958
- Ma è ora che vada a letto.
- Solo uno.

206

00:17:08,250 --> 00:17:09,291
Gentile signore.

207

00:17:15,833 --> 00:17:16,791
Visto?

208

00:17:16,875 --> 00:17:18,833
Stai diventando molto brava.

209

00:17:19,541 --> 00:17:21,291
Credo tu sia quasi pronta.

210

00:17:22,625 --> 00:17:25,083
- Ci serve della musica.
- Oh, no.

211

00:17:25,666 --> 00:17:28,958
Per imparare a ballare,
servono solo i numeri.

212
00:17:32,500 --> 00:17:37,375
Uno, due, tre.

213
00:17:37,458 --> 00:17:39,291
Passo, due, tre.

214
00:17:39,375 --> 00:17:40,583
Gira, due, tre.

215
00:17:40,666 --> 00:17:43,416
Zia, dobbiamo mettere la musica, no?

216
00:17:43,500 --> 00:17:45,583
Dobbiamo dormire.

217
00:17:45,666 --> 00:17:47,625
Oh, che strazio che sei.

218
00:17:48,333 --> 00:17:49,291
Tu dici?

219
00:17:50,000 --> 00:17:51,833
Sai ballare, almeno?

220
00:17:51,916 --> 00:17:54,291
Certo che so ballare, signorinella.

221
00:17:54,375 --> 00:17:57,500
- Non balli mai.
- Ti ha messa all'angolo, Perdi.

222
00:17:58,041 --> 00:17:59,666
So ballare molto bene.

223
00:18:01,083 --> 00:18:03,208
- Oh, no.
- Solo uno.

224
00:18:05,041 --> 00:18:07,583
Mostriamole come si fa.

225

00:18:22,458 --> 00:18:25,875
Uno, due, tre.

226

00:18:25,958 --> 00:18:27,541
Passo, due, tre.

227

00:18:27,625 --> 00:18:29,833
Gira, due, tre.

228

00:18:29,916 --> 00:18:34,500
Uno, due, tre.

229

00:18:51,458 --> 00:18:55,250
Contro ogni previsione di preti e dottori,
Viola era ancora lì.

230

00:18:55,333 --> 00:18:59,750
Tenuta in vita, si mormorava,
dalla sola testardaggine.

231

00:18:59,833 --> 00:19:00,708
Mamma!

232

00:19:00,791 --> 00:19:04,083
Isabel, non avvicinarti troppo alla mamma.

233

00:19:04,166 --> 00:19:06,541
Vi, che ci fai in piedi? Ti ammalerei.

234

00:19:06,625 --> 00:19:08,708
Non volevo perdermi il ballo.

235

00:19:09,791 --> 00:19:12,958
Vieni, ti porto in camera tua
e ti preparo un tè.

236

00:19:13,041 --> 00:19:15,916
Non voglio il tè.
Voglio parlare con mia figlia.

237

00:19:45,458 --> 00:19:46,458
Portami a letto.

238

00:19:49,000 --> 00:19:49,833
Certo.

239

00:20:22,125 --> 00:20:24,041
- Chiedo scusa.
- Non serve.

240

00:20:24,125 --> 00:20:26,875
- Posso ballare con lui, sai?
- Lo so.

241

00:20:27,666 --> 00:20:29,541
Posso ballare con mio marito.

242

00:20:31,708 --> 00:20:33,875
Non ho bisogno che te ne occupi tu.

243

00:20:34,916 --> 00:20:36,416
Né di quello né di altro.

244

00:20:37,208 --> 00:20:38,208
Non lo farei mai.

245

00:20:42,250 --> 00:20:43,500
Dormi bene, sorella.

246

00:20:48,041 --> 00:20:51,125
Si diceva che la Morte
fosse andata a prendere Viola

247

00:20:51,708 --> 00:20:53,083
ogni notte.

248

00:20:53,166 --> 00:20:54,916
Per i primi anni,

249

00:20:55,000 --> 00:20:58,375
a una carrozza
guidata da un cavallo dagli occhi rossi

250

00:20:58,458 --> 00:21:00,291
venne negato l'accesso a Bly.

251

00:21:01,166 --> 00:21:05,041
E l'accesso le venne negato così spesso
che carrozza e cocchiere

252

00:21:05,833 --> 00:21:08,041
smisero, infine, di provarci.

253

00:21:16,583 --> 00:21:19,250
Mi sdraiavo col mio amor

254

00:21:20,416 --> 00:21:23,041
Sotto al salice piangente

255

00:21:24,875 --> 00:21:27,875
Ma adesso, lo faccio da sola

256

00:21:29,083 --> 00:21:31,916
E piango con tutto il cor

257

00:21:33,000 --> 00:21:37,083
Canto: "Oh, Willow waly!"

258

00:21:38,083 --> 00:21:41,333
E quell'albero piange con me

259

00:21:42,333 --> 00:21:46,250
Canto: "Oh, Willow waly!"

260

00:21:47,083 --> 00:21:51,000
Finché il mio amore non torna da me

261

00:22:08,750 --> 00:22:11,750
- Voglio dormire con lei.
- Non puoi, Viola.

262

00:22:12,375 --> 00:22:13,916
Ma sto meglio, oggi.

263

00:22:14,000 --> 00:22:17,500
Lo dici ogni giorno
e hai una cera sempre peggiore.

264

00:22:22,000 --> 00:22:24,125
La signora di Bly.

265

00:22:24,208 --> 00:22:25,291
Non ho ambizioni.

266

00:22:25,375 --> 00:22:28,291
- Bugia.
- Viola, davvero.

267

00:22:28,375 --> 00:22:29,208
Bugiarda.

268

00:22:34,666 --> 00:22:37,875
Se mi guarda ogni tanto,
è soltanto perché è solo.

269

00:22:38,375 --> 00:22:39,833
Ed è umano.

270

00:22:39,916 --> 00:22:43,375
E perché, negli ultimi 5 anni,
l'unico dovere che ha adempiuto

271

00:22:43,458 --> 00:22:44,583
è quello del lutto.

272

00:22:54,625 --> 00:22:56,750
- Non lo permetterò.
- Non lo farai.

273

00:22:57,416 --> 00:22:58,791
Lo so, l'ho notato.

274

00:23:01,583 --> 00:23:03,291
Dovresti pensare a lei, Vi.

275

00:23:04,416 --> 00:23:05,375
A Isabel.

276

00:23:06,541 --> 00:23:09,958
Cosa le rimarrà?
Quale ricordo di te conserverà?

277

00:23:10,041 --> 00:23:12,708
Sarà questo? Questa versione di te?

278

00:23:14,250 --> 00:23:17,041
Perché te lo dico con affetto:
lei merita altro.

279

00:23:26,750 --> 00:23:30,083
Poco prima del sesto anno
della sua morte vivente,

280

00:23:30,166 --> 00:23:33,125
Viola radunò in camera
tutti gli abiti e i gioielli

281

00:23:33,208 --> 00:23:35,833
che aveva accumulato prima di ammalarsi.

282

00:24:25,875 --> 00:24:28,291
Non mi seppellirete coi miei anelli.

283

00:24:29,083 --> 00:24:30,208
O coi miei vestiti.

284

00:24:31,583 --> 00:24:35,041
Gli anelli, i pizzi e la seta.

285

00:24:36,875 --> 00:24:40,833
Posso dire, ormai senza vanità,
che non mi servono più.

286

00:24:44,125 --> 00:24:46,958
Saranno una grande eredità
per nostra figlia.

287
00:24:49,375 --> 00:24:50,750
Quindi, li terrai tu.

288
00:24:51,916 --> 00:24:54,125
Li conserverai per lei.

289
00:24:55,041 --> 00:24:56,583
Finché non sarà cresciuta.

290
00:24:59,416 --> 00:25:00,583
Li ho ricoperti...

291
00:25:01,583 --> 00:25:03,125
di petali di rosa.

292
00:25:04,833 --> 00:25:07,625
Manterranno il colore
nella profumata oscurità.

293
00:25:09,083 --> 00:25:10,750
Me lo prometti, Arthur?

294
00:25:12,666 --> 00:25:14,000
Che cosa?

295
00:25:14,083 --> 00:25:16,208
Promettimi che li terrai per lei.

296
00:25:17,166 --> 00:25:20,541
Che conserverai la chiave
e non la darai mai a nessuno,

297
00:25:21,208 --> 00:25:23,875
tranne che a nostra figlia.

298
00:25:26,250 --> 00:25:27,083
Promettimelo.

299
00:25:28,375 --> 00:25:29,416
Te lo prometto.

300
00:25:50,708 --> 00:25:53,541
Col tempo,
a causa delle ristrettezze economiche,

301
00:25:53,625 --> 00:25:56,125
Arthur dovette viaggiare
sempre più spesso.

302
00:25:56,208 --> 00:25:59,541
Sempre più oltreoceano,
verso luoghi ricchi ed esotici.

303
00:26:04,375 --> 00:26:08,000
E, in assenza di Arthur,
ogni pretesto venne meno.

304
00:26:08,750 --> 00:26:10,166
Forse dipese dall'ora.

305
00:26:10,250 --> 00:26:13,666
O forse dal fatto che tutto,
al mondo, arriva a un punto

306
00:26:13,750 --> 00:26:16,833
oltre il quale ogni pazienza ha un limite.

307
00:26:16,916 --> 00:26:19,916
E quella notte,
mentre Perdita osservava la sorella,

308
00:26:20,000 --> 00:26:21,833
un pensiero le balenò in testa.

309
00:26:21,916 --> 00:26:24,791
Una parola vi era affiorata l'anno prima

310
00:26:24,875 --> 00:26:29,833
e, come il prurito nei polmoni di Viola,
era cresciuta nei meandri della sua mente.

311
00:26:29,916 --> 00:26:33,416
Aveva fatto capolino

nei suoi pensieri di notte e di giorno.

312

00:26:34,125 --> 00:26:37,833
Quella parola, iniziata nel suo petto
come la malattia di Viola,

313

00:26:39,375 --> 00:26:41,333
si era diffusa, insistente,

314

00:26:41,416 --> 00:26:45,250
diventando un sussurro
nell'orecchio e nella mente intera.

315

00:26:45,333 --> 00:26:50,250
E, in quel momento, la parola serpeggiò
lungo la sua spalla e il suo gomito,

316

00:26:50,333 --> 00:26:52,666
finché non prese vita nella sua mano.

317

00:26:53,875 --> 00:26:55,666
E la parola era...

318

00:26:56,333 --> 00:26:57,208
"pietà".

319

00:26:58,125 --> 00:27:00,458
Ma quella parola era una bugia.

320

00:27:03,291 --> 00:27:06,833
Perché nella sua mente
e nel suo cuore non c'era pietà

321

00:27:06,916 --> 00:27:08,500
a guidare la sua mano.

322

00:27:08,583 --> 00:27:12,500
C'erano tutti gli schiaffi,
gli insulti e i giorni passati.

323

00:27:12,583 --> 00:27:14,916
Ogni momento dopo l'estrema unzione.

324

00:27:15,791 --> 00:27:19,500
Era stata una parola diversa
a infettarla per tutto quel tempo.

325

00:27:19,583 --> 00:27:22,958
E, alla fine, si rese conto
che la parola non era "pietà".

326

00:27:23,041 --> 00:27:26,708
No, la parola era sempre stata...

327

00:27:27,666 --> 00:27:28,500
"basta".

328

00:28:03,291 --> 00:28:06,791
Arthur portò il lutto
in maniera sobria e coraggiosa.

329

00:28:36,166 --> 00:28:38,458
IO CUSTODISCO

330

00:28:45,791 --> 00:28:49,875
Ben presto, però, come era prevedibile,
l'attuale signore di Bly

331

00:28:49,958 --> 00:28:53,250
avrebbe dovuto prendere nuovamente moglie.

332

00:28:53,333 --> 00:28:58,541
E non fu di certo colpa delle tante donne
che gli ronzavano intorno

333

00:28:58,625 --> 00:29:00,916
se, dopo sei mesi dal suo ritorno,

334

00:29:01,000 --> 00:29:03,416
la previsione non si era ancora avverata.

335

00:29:04,250 --> 00:29:08,083
Perché, negli occhi di Perdita,
sentiva un'eco di quelli di Viola.

336

00:29:08,583 --> 00:29:13,375
E quell'eco, sempre più forte,
lo rese sordo ai richiami delle altre.

337

00:29:15,958 --> 00:29:18,666
Si sposarono
con una cerimonia molto intima.

338

00:29:19,833 --> 00:29:21,541
Quasi in segreto.

339

00:29:21,625 --> 00:29:25,000
Nella speranza,
come fu spesso sottolineato all'epoca,

340

00:29:25,083 --> 00:29:27,500
che la defunta Viola non lo scoprisse.

341

00:29:27,583 --> 00:29:29,375
ANNI 35

342

00:29:30,166 --> 00:29:31,541
E la prima notte di nozze,

343

00:29:31,625 --> 00:29:35,333
quando Perdita si stabilì
nel letto che era della sorella,

344

00:29:35,416 --> 00:29:38,166
ognuno ottenne ciò che aveva desiderato.

345

00:29:39,666 --> 00:29:41,750
Arthur, una bellissima donna

346

00:29:41,833 --> 00:29:44,750
che in parte conosceva
in virtù del suo lignaggio.

347

00:29:45,708 --> 00:29:48,375
Ma i desideri di Perdita,
come si sarà capito,

348

00:29:48,916 --> 00:29:50,833
rimasero in buona parte mistero.

349

00:29:54,416 --> 00:29:56,583
Nei primi tre anni di matrimonio,

350

00:29:56,666 --> 00:30:00,166
la nuova sig.ra Lloyd
fallì nell'intento di procreare.

351

00:30:02,166 --> 00:30:07,541
E la sua figlia adottiva si rifiutò,
con decisione, di considerarla sua madre.

352

00:30:41,875 --> 00:30:45,083
Inoltre, Arthur
aveva subito ingenti perdite di denaro.

353

00:30:45,875 --> 00:30:49,333
Questo lo obbligò
a tagliare le spese materiali

354

00:30:50,041 --> 00:30:54,375
e Perdita divenne, suo malgrado,
meno signora di quanto fosse stata Viola.

355

00:30:57,625 --> 00:30:59,125
Aveva accertato da tempo

356

00:30:59,208 --> 00:31:04,166
che l'immenso guardaroba della sorella,
destinato alla figlia,

357

00:31:04,250 --> 00:31:08,166
giaceva languido in un'ingrata oscurità
nella soffitta polverosa.

358

00:31:09,541 --> 00:31:14,750
L'idea che quei tessuti splendidi
fossero alla mercé di una ragazzina

359

00:31:14,833 --> 00:31:17,000
la rivoltava e, perciò,

360

00:31:17,708 --> 00:31:20,250
nel sesto anniversario
della morte di Viola,

361

00:31:22,333 --> 00:31:24,208
Perdita raggiunse il limite.

362

00:31:25,416 --> 00:31:26,875
La casa è in rovina.

363

00:31:27,583 --> 00:31:29,666
Le nostre finanze sono un disastro.

364

00:31:30,208 --> 00:31:33,166
Abbiamo la soluzione
sopra le nostre teste.

365

00:31:33,791 --> 00:31:36,291
Non possiamo più permetterci
una governante

366

00:31:36,375 --> 00:31:39,625
e di sopra, in una cassa,
ci sono gioielli, seta e lino.

367

00:31:39,708 --> 00:31:42,416
Se non salvarci,
potrebbero tenerci a galla.

368

00:31:42,500 --> 00:31:44,708
- No.
- Lei l'avrebbe voluto.

369

00:31:45,333 --> 00:31:48,083
Se avesse previsto
la situazione catastrofica

370

00:31:48,166 --> 00:31:50,125
che tu hai creato.

371

00:31:51,333 --> 00:31:52,583

- Io?

- Sì.

372

00:31:52,666 --> 00:31:56,208

Non sei forse tu
il responsabile delle nostre finanze?

373

00:31:57,041 --> 00:31:59,750

Non hai portato tu
questo maniero in rovina?

374

00:32:01,666 --> 00:32:04,000

Mia sorella voleva che Bly prosperasse.

375

00:32:04,083 --> 00:32:07,666

Avrebbe fatto qualsiasi cosa
per salvare il maniero,

376

00:32:07,750 --> 00:32:08,833

e tu lo sai.

377

00:32:08,916 --> 00:32:10,000

Sono di Isabel.

378

00:32:10,083 --> 00:32:11,708

Anche il maniero è suo.

379

00:32:12,500 --> 00:32:15,458

E andrà in rovina
prima che diventi maggiorenne.

380

00:32:15,541 --> 00:32:17,833

Perdita, una volta per tutte...

381

00:32:19,125 --> 00:32:20,708

non posso farlo.

382

00:32:20,791 --> 00:32:24,625

E sarò molto contrariato
se tornerai sull'argomento.

383

00:32:24,708 --> 00:32:25,541
Molto bene.

384

00:32:26,250 --> 00:32:31,708
Mi fa piacere sapere che mi consideri
sacrificabile per via di un capriccio.

385

00:32:36,833 --> 00:32:39,625
Non è un capriccio, mia cara.

386

00:32:41,458 --> 00:32:42,625
È una promessa.

387

00:32:43,708 --> 00:32:45,875
- Un giuramento.
- Un giuramento.

388

00:32:47,875 --> 00:32:48,750
Fatto a Viola.

389

00:32:49,916 --> 00:32:50,750
Ma certo.

390

00:32:51,541 --> 00:32:53,875
Non abbiamo il diritto di contraddirla.

391

00:32:55,250 --> 00:32:58,583
Ma che diritto aveva Viola
di decidere del nostro futuro?

392

00:33:00,458 --> 00:33:04,208
Che diritto aveva
di farti diventare meschino e crudele?

393

00:33:04,291 --> 00:33:05,833
Ora basta.

394

00:36:03,000 --> 00:36:03,833
Perdita?

395

00:36:46,750 --> 00:36:48,958

Torniamo ora, caro ascoltatore,

396

00:36:49,041 --> 00:36:50,458
a un'altra notte.

397

00:36:50,541 --> 00:36:53,291
La notte in cui Viola dormiva.

398

00:39:29,083 --> 00:39:30,208
Dormiva.

399

00:39:33,250 --> 00:39:34,333
Si svegliava.

400

00:39:45,208 --> 00:39:46,541
Camminava.

401

00:40:23,208 --> 00:40:24,416
Dormiva.

402

00:40:26,875 --> 00:40:28,250
Si svegliava.

403

00:40:30,583 --> 00:40:31,625
Camminava.

404

00:40:36,375 --> 00:40:37,833
E il tempo passava.

405

00:40:38,708 --> 00:40:41,916
Impossibile stabilire quanto.

406

00:40:53,333 --> 00:40:54,166
Dormire.

407

00:40:56,000 --> 00:40:57,125
Svegliarsi.

408

00:40:58,833 --> 00:41:00,041
Camminare.

409

00:41:02,833 --> 00:41:03,791
Dormire.

410

00:41:03,875 --> 00:41:05,041
Svegliarsi.

411

00:41:05,125 --> 00:41:06,333
Camminare.

412

00:41:09,041 --> 00:41:11,250
E col tempo, come facciamo tutti,

413

00:41:12,041 --> 00:41:13,291
ammise tutto quanto.

414

00:41:18,750 --> 00:41:20,166
Ammise di essere morta.

415

00:41:21,000 --> 00:41:23,125
Che suo marito aveva voltato pagina.

416

00:41:23,791 --> 00:41:26,541
Che sua figlia cresceva senza di lei.

417

00:41:28,583 --> 00:41:31,416
Ammise che la sua camera era un sogno,

418

00:41:31,500 --> 00:41:34,291
un costrutto, una bugia preferita

419

00:41:35,208 --> 00:41:37,291
alla verità del baule.

420

00:41:38,500 --> 00:41:41,708
Ma ad attenderla,
alla fine di quel purgatorio,

421

00:41:42,500 --> 00:41:46,750
c'era la ricompensa del sapere
che un giorno la porta si sarebbe aperta.

422

00:41:46,833 --> 00:41:49,625

La chiave
avrebbe fatto scattare la serratura

423

00:41:49,708 --> 00:41:52,916

e Isabel avrebbe aperto
il baule della madre

424

00:41:53,458 --> 00:41:55,333

per reclamare la propria ricompensa.

425

00:41:55,958 --> 00:41:57,708

Una ricompensa per entrambe.

426

00:41:57,791 --> 00:42:00,500

E giorno dopo giorno, notte dopo notte,

427

00:42:01,625 --> 00:42:04,750

dopo un oceano di tempo,
il momento finalmente arrivò.

428

00:43:01,375 --> 00:43:03,041

E quando osservò il marito,

429

00:43:03,125 --> 00:43:06,833

non vide su di lui i segni del tempo,
ma solo la sua tristezza.

430

00:43:07,625 --> 00:43:08,458

Nient'altro.

431

00:43:09,041 --> 00:43:10,875

E così, sopraffatta, lei...

432

00:43:12,166 --> 00:43:13,833

dormì e attese.

433

00:43:35,208 --> 00:43:38,625

Seppellirono Perdita
e decisero di iniziare una nuova vita.

434

00:43:39,208 --> 00:43:41,875
Gli affari erano in rovina,
il maniero perso.

435

00:43:41,958 --> 00:43:44,250
Se non per legge, nello spirito.

436

00:43:44,333 --> 00:43:46,125
Se ne sarebbero andati,

437

00:43:46,208 --> 00:43:49,541
vendendo il maniero
e inseguendo una vita più tranquilla,

438

00:43:49,625 --> 00:43:51,083
fatta solo per loro due.

439

00:43:51,708 --> 00:43:53,041
Loro due e anche...

440

00:43:54,291 --> 00:43:55,125
Viola.

441

00:43:56,125 --> 00:43:59,125
Almeno, alla fine,
si sarebbe riunita a loro.

442

00:43:59,666 --> 00:44:01,625
A suo marito e a sua figlia.

443

00:44:01,708 --> 00:44:05,666
Anche se loro non potevano vederla,
toccarla o sentirla.

444

00:44:06,250 --> 00:44:07,250
Non importava.

445

00:44:07,333 --> 00:44:10,291
Sarebbero stati insieme
e questo era l'importante.

446

00:44:12,750 --> 00:44:14,125

Stavano lasciando Bly,

447

00:44:14,208 --> 00:44:17,000
abbandonandovi il resto dei loro averi.

448

00:44:17,083 --> 00:44:20,375
La sua ricompensa
per tutti gli anni di isolamento.

449

00:44:20,458 --> 00:44:23,375
Per tutti i dispiaceri sopportati.

450

00:44:23,875 --> 00:44:26,625
Ma Arthur era diventato superstizioso,

451

00:44:26,708 --> 00:44:30,291
e aveva visto l'orrore
sul volto senza vita di Perdita.

452

00:44:30,375 --> 00:44:34,333
La sua superstizione
sfuggiva alla ragione, ma era determinato:

453

00:44:34,416 --> 00:44:36,708
qualunque maledizione
avesse ucciso Perdita,

454

00:44:36,791 --> 00:44:40,541
non poteva rischiare
che mettesse le mani anche su sua figlia.

455

00:44:40,625 --> 00:44:42,625
Né su nessun altro.

456

00:44:51,500 --> 00:44:55,125
L'insulto di essere gettata
nelle profondità paludose,

457

00:44:55,208 --> 00:44:57,333
mentre la figlia diventava donna,

458

00:44:57,875 --> 00:44:59,916

l'abbandono assoluto...

459

00:45:03,208 --> 00:45:05,208
spezzò il cuore di Viola.

460

00:45:06,708 --> 00:45:10,083
La sensazione di essere trascinata
verso un altro posto,

461

00:45:10,166 --> 00:45:11,666
un regno ultraterreno,

462

00:45:11,750 --> 00:45:16,791
si era affievolita negli anni,
ma ora la rifiutò con decisione.

463

00:45:16,875 --> 00:45:19,791
Con ogni briciolo
della sua gran forza di volontà,

464

00:45:19,875 --> 00:45:23,083
come quando si era ammalata,
e contro ogni probabilità,

465

00:45:23,166 --> 00:45:25,458
Viola non se ne andò.

466

00:45:26,583 --> 00:45:30,916
La maggiore delle figlie di Willoughby,
un tempo signora Lloyd di Bly,

467

00:45:31,000 --> 00:45:34,708
rimase lì, si mormorava,
grazie alla sola testardaggine.

468

00:45:36,750 --> 00:45:41,083
Ignorando il richiamo dell'aldilà,
si creò una gravità tutta sua,

469

00:45:41,625 --> 00:45:43,333
basata sulla sua volontà,

470

00:45:43,416 --> 00:45:46,791
che cambiò
il territorio di Bly per sempre.

471
00:45:46,875 --> 00:45:49,375
E di nuovo, dormiva.

472
00:46:01,541 --> 00:46:02,666
Si svegliava.

473
00:46:13,541 --> 00:46:14,791
E camminava.

474
00:46:18,916 --> 00:46:20,666
Come destatasi da un incubo,

475
00:46:20,750 --> 00:46:22,833
tornava a casa sua

476
00:46:22,916 --> 00:46:26,125
sentendosi, ogni volta, come in un sogno.

477
00:46:29,958 --> 00:46:32,416
Sentendo che,
se avesse raggiunto la propria camera,

478
00:46:32,500 --> 00:46:35,041
la stanza che un tempo divideva col marito

479
00:46:35,916 --> 00:46:37,333
e la figlia appena nata,

480
00:46:37,916 --> 00:46:41,208
allora forse l'incubo sarebbe finito

481
00:46:41,291 --> 00:46:44,166
e avrebbe potuto infilarsi
sotto le coperte calde

482
00:46:44,250 --> 00:46:48,625
e accoccolarsi con la sua famiglia,
che l'aspettava da tanto tempo.

483

00:46:50,208 --> 00:46:53,125
Poi fissava quel letto vuoto...

484

00:46:54,500 --> 00:46:55,666
e allora ricordava.

485

00:46:57,916 --> 00:47:00,750
E il ricordo la feriva,
ogni volta come la prima.

486

00:47:22,791 --> 00:47:26,500
Il suo cuore si spezzava,
bruciandole nel petto

487

00:47:27,083 --> 00:47:29,958
di un dolore cocente
che sperava di annegare

488

00:47:30,041 --> 00:47:33,083
nelle fredde e fangose acque
del suo nuovo maniero.

489

00:47:33,166 --> 00:47:34,250
La sua nuova casa.

490

00:47:36,250 --> 00:47:38,208
E quindi, dormiva

491

00:47:38,750 --> 00:47:39,916
e dimenticava.

492

00:47:40,458 --> 00:47:43,000
Una volta dimenticato, si svegliava.

493

00:47:46,333 --> 00:47:47,541
Camminava.

494

00:47:49,916 --> 00:47:52,250
Quante notti, quante camminate...

495

00:47:53,125 --> 00:47:54,708
Non le contava più.

496

00:47:54,791 --> 00:47:58,958
Pensava solo ad andare avanti,
verso il letto che era il suo obiettivo,

497

00:47:59,041 --> 00:48:02,666
verso la figlia che credeva,
a ogni suo risveglio,

498

00:48:02,750 --> 00:48:04,416
di trovare ad attenderla lì.

499

00:48:15,875 --> 00:48:18,708
Non si era resa conto
che era passata una decade,

500

00:48:19,375 --> 00:48:22,208
né che nel paese si era diffusa la peste

501

00:48:22,291 --> 00:48:24,208
e che il maniero era diventato

502

00:48:24,291 --> 00:48:27,625
luogo di quarantena
per i malati della sua comunità.

503

00:48:29,708 --> 00:48:30,625
Dov'è?

504

00:48:35,791 --> 00:48:37,458
Cosa ci fai tu qui?

505

00:48:42,791 --> 00:48:46,333
Non è sicuro.
Non devi stare in quest'ala senza...

506

00:48:47,541 --> 00:48:48,375
Dov'è?

507

00:48:52,416 --> 00:48:54,000

Il medico della peste morì

508

00:48:54,625 --> 00:48:58,833
e venne subito dimenticato,
ma uno strano fenomeno si verificò.

509

00:48:59,458 --> 00:49:02,583
Pareva che la gravità di Viola,
quella che aveva inventato

510

00:49:02,666 --> 00:49:06,125
per restare sulla terra
e che la teneva in purgatorio,

511

00:49:07,125 --> 00:49:08,958
intrappolasse anche gli altri.

512

00:49:10,166 --> 00:49:11,333
Dormiva

513

00:49:11,416 --> 00:49:13,958
e, come accade quando si sogna,
dimenticava.

514

00:49:14,875 --> 00:49:17,291
E, una volta dimenticato, si svegliava.

515

00:49:19,875 --> 00:49:20,833
Camminava.

516

00:49:34,375 --> 00:49:37,333
Viola notò a malapena
il tentativo di esorcizzarla.

517

00:49:43,625 --> 00:49:47,958
E il povero vicario fu il secondo
a incrociare il suo cammino.

518

00:49:51,916 --> 00:49:52,958
Dormiva,

519

00:49:53,541 --> 00:49:56,708

dimenticava, e dimenticava, e dimenticava.

520

00:49:57,416 --> 00:49:58,708
E l'oblio comportava

521

00:49:59,208 --> 00:50:01,333
una condizione a dir poco mostruosa.

522

00:50:02,750 --> 00:50:08,958
Tutto svanisce. Tutto.
La carne, la pietra, persino le stelle.

523

00:50:09,041 --> 00:50:12,708
Il tempo prende ogni cosa,
è così che va il mondo.

524

00:50:12,791 --> 00:50:18,375
Il passato si affievolisce,
i ricordi svaniscono, e anche lo spirito.

525

00:50:18,916 --> 00:50:20,458
Tutto si arrende al tempo,

526

00:50:21,166 --> 00:50:22,125
anche l'anima.

527

00:50:24,500 --> 00:50:27,791
Si sveglia, cammina
e dimentica ancora di più.

528

00:50:28,750 --> 00:50:32,375
Il suo nome, dimenticato.
Il nome di sua sorella, dimenticato.

529

00:50:32,875 --> 00:50:36,750
E mentre sbiadivano i ricordi,
lo stesso faceva la sua faccia.

530

00:50:37,666 --> 00:50:39,541
E rammentava ben poco

531

00:50:39,625 --> 00:50:43,291

la sera in cui trovò un bambino
nel letto della figlia

532

00:50:43,375 --> 00:50:46,375
e non riusciva a ricordare
chi sperasse di trovarci.

533

00:50:46,916 --> 00:50:49,958
Aveva solo la vaga idea
di aver camminato fin lì

534

00:50:50,041 --> 00:50:54,000
sperando di trovare un bambino,
ed ecco un bambino.

535

00:50:54,625 --> 00:50:56,708
Doveva essere quello che cercava.

536

00:50:57,625 --> 00:50:58,708
Doveva essere lui.

537

00:51:00,708 --> 00:51:03,458
Dormiva e svaniva.

538

00:51:04,125 --> 00:51:06,875
E svaniva e svaniva.

539

00:51:08,000 --> 00:51:09,375
E anche gli altri.

540

00:51:10,750 --> 00:51:12,541
Quelle anime nella sua orbita,

541

00:51:15,000 --> 00:51:18,708
intrappolate nel pozzo gravitazionale
che aveva creato a Bly.

542

00:51:22,125 --> 00:51:23,500
Anche loro svanivano.

543

00:51:36,500 --> 00:51:39,958
La maggiore delle figlie di Willoughby,

un tempo signora di Bly,

544

00:51:40,041 --> 00:51:43,000
ora ridotta a un pensiero,
a una sensazione,

545

00:51:43,083 --> 00:51:47,875
non una donna, non una persona,
senza un nome né un viso.

546

00:51:48,416 --> 00:51:50,333
Solo un bisogno. Bisogno...

547

00:51:50,833 --> 00:51:51,833
e solitudine.

548

00:51:52,625 --> 00:51:53,500
E rabbia.

549

00:51:54,083 --> 00:51:55,791
Il suo destino era un incubo.

550

00:51:56,500 --> 00:51:58,750
L'incubo di tutti
quelli intrappolati a Bly,

551

00:51:59,250 --> 00:52:03,208
compresa la sorella di Viola,
ora dimenticata in soffitta.

552

00:52:03,291 --> 00:52:05,833
Inconsapevole di aver avuto una sorella.

553

00:52:05,916 --> 00:52:08,083
Da uccidere e da cui farsi uccidere.

554

00:52:09,958 --> 00:52:14,625
Un destino che colpì tutti gli sfortunati
che avevano incrociato il suo cammino.

555

00:52:14,708 --> 00:52:15,541
Fermati!

556

00:52:16,625 --> 00:52:17,458

Ferma!

557

00:52:18,791 --> 00:52:22,666

Un destino che colpì un povero servitore
tanti anni dopo.

558

00:52:24,333 --> 00:52:27,625

Un destino che colpì
anche chi era morto di altre cause

559

00:52:28,416 --> 00:52:31,375

ed era rimasto
nella morsa della gravità di Viola

560

00:52:32,000 --> 00:52:34,625

anche senza passare
da quella delle sue mani.

561

00:52:38,500 --> 00:52:42,250

Non c'era speranza,
per chi aveva la sfortuna di morire a Bly.

562

00:52:44,125 --> 00:52:48,333

Nessuna speranza per le vittime di Bly,
che fossero vittime del destino,

563

00:52:48,833 --> 00:52:49,666

del vizio,

564

00:52:50,666 --> 00:52:53,041

della malattia o l'una dell'altra.

565

00:52:57,708 --> 00:53:00,583

E nessuna speranza
sembrava esserci per l'istitutrice

566

00:53:01,875 --> 00:53:05,458

che, entrata in contatto
con tanti dei morti

567

00:53:05,541 --> 00:53:08,083
residenti in quel pozzo gravitazionale,

568
00:53:08,541 --> 00:53:11,500
era finita infine
sul cammino del proprio destino.

N SERIES

THE

HAUNTING

— OF BLY MANOR —



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.